

令和 6 年 9 月 24 日現在

機関番号：24506

研究種目：若手研究

研究期間：2020～2023

課題番号：20K12936

研究課題名(和文) The Gendered Experience of Hansen's Disease in Literature and Public Discourse

研究課題名(英文) The Gendered Experience of Hansen's Disease in Literature and Public Discourse

研究代表者

田中 キャサリン (Tanaka, Kathryn)

兵庫県立大学・国際商経学部・准教授

研究者番号：50740049

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 800,000円

研究成果の概要(和文)：国際学会で数多くの口頭研究発表を行い、英語、日本語の論文や書籍の章を単著として出版し、日本におけるハンセン病とジェンダーと関わる経験についての新たな理解に大きく貢献した。加えて、大学や高校でこの研究について発表も行こなう。最後に、ハンセン病、ジェンダー、及び日本文学に関する単著書籍の原稿は完成間近である。本研究はこの重要な課題に新たにフォーカスした。本研究の成果は今後、各種学術誌等に引き続き掲載し続ける予定である。

研究成果の学術的意義や社会的意義

My work has highlighted how women's experience of Hansen's disease was different from men's, and how men's experiences have shaped public discourse and historical narratives. My work has recentered the multitude of ways women experienced Hansen's disease and its treatment in Japan.

研究成果の概要(英文)：I have given numerous presentations at international academic conferences and published several papers and book chapters that have contributed significantly to new understandings of the gendered experience of Hansen's disease in Japan. In addition, I have given several presentations and universities and high schools about my work. Finally, my book manuscript on Hansen's disease, gender, and Japanese literature is nearing completion. My work has brought new attention to this important topic and the results from this research project will continue to appear in print after the end of the grant.

研究分野：Japanese literature

キーワード：Japanese literature Hansen's disease Gender Media Studies Cultural Studies Leprosy

科研費による研究は、研究者の自覚と責任において実施するものです。そのため、研究の実施や研究成果の公表等については、国の要請等に基づくものではなく、その研究成果に関する見解や責任は、研究者個人に帰属します。

1. 研究開始当初の背景

When I began this project, the field of Hansen's disease literature as a whole had **been the target of increasing academic attention. Beginning with the groundbreaking work of scholars such as Arai Yuki, Aranami Chikara, Takayama Fumihiko, and several others, scholars were increasingly interested in the way in which writing reflected the patient experience.**¹ With the exception of Arai's work, however, there remained a tendency to treat canonical writers such as Hōjō Tamio (1914-1937) and Akashi Kaijin (1901-1939) as representative of all patient experience on one hand, or to present works by these well-writers as the "best," or most-canonical authors in the genre of Hansen's disease literature. **This has had the effect of centering the experience of relatively well-off, male writers in histories of Hansen's disease, creating a flat and dominant narrative about how people experienced the disease and lived in quarantine. This has had several serious consequences for the study of Hansen's disease literature in Japan. First, again, it takes as representative the experience of well-off, educated men, thus ignoring the vast amounts of writing by men of different backgrounds, women, children, and other minorities within the sanatoria system. Second, it centers the writing and the coteries of the Tokyo institution of Tama Zenshō-en and Okayama's Nagashima Aisei-en. This ignores not only the writing done in more than a dozen other regional institutions across Japan, it also erases the patient writing that came out of Japan's colonial leproseries, in particular Taiwan's institution. Finally, by elevating the work of these two men in particular, writing by other residents, particularly women writers, are seen as having comparatively less literary value.**

At the same time male writers were getting the most attention, it was striking that women's bodies were a primary target of public discourse, from the 1930s into the present. **Thus, there were several gaps in the research when this project began: women's gendered experience of Hansen's disease as reflected in their writing, contrasted with the way women's bodies, particularly ailing bodies, were depicted in public discourse.**

2. 研究の目的

This project aimed to clarify the gendered experience of Hansen's disease and the tensions between women's writing and the representation of women in media about Hansen's disease. The project took up several different threads of research to explore the gendered ways women became stakeholders in issues surrounding Hansen's disease, their literature, and the reasons why they wrote. This project was an interdisciplinary, bilingual intervention into literary studies about Hansen's disease that sought to decenter famous male writers that dominate the discussion. It also aimed to explore the way in which different actors, from film makers to medical professionals, used women's stories to promote their own, diverse agendas related to the disease and its treatment. Above all, this project sought to complicate easy, one-dimensional understandings of why patients wrote and how their writing was received and used.

3. 研究の方法

This project took an interdisciplinary approach. While rooted firmly in literary studies and close readings of literary works and other documents, this project also drew heavily on archival work and interviews. In that sense, the work may also be considered anthropological, or cultural and media studies as well as literary studies. In addition to visits to institutions, this research relied heavily on archival sources. Due to the COVID-19 pandemic, visits to institutions and archival work there was somewhat delayed, but a considerable amount of work was accomplished in the visits that I was able to make, and I was also able to do some work remotely, through the internet or the telephone.

4. 研究成果

Despite the restrictions of COVID-19 that impacted the methodology of this project, significant results were still achieved. The first is a book manuscript, *The Gendered Experience of Hansen's Disease*, that is nearing completion. This book covers the tensions between women's experience and women's writing, as well as women's representation in popular media, from the 1920s to the present. It explores the gendered experience of women with Hansen's disease, but also gendered responses to the disease through examinations of doctors, missionary workers, and other stakeholders. In addition to this, however, I have one forthcoming book chapter, three peer-reviewed, published articles (one in Japanese, and two in English), and six presentations at international academic conferences. Finally, in addition

to the book manuscript and the published results, I have two additional articles based on research done for this project that I hope will be accepted for publication soon. Given my ongoing research and the book manuscript, it is safe to say this project will continue to yield results for several years into the future. Furthermore, this project has laid important groundwork for my future work and further research, and I anticipate future results, and further complications of the study of Hansen's disease literature and what this genre means for Japan and the world.

Research Results as of Autumn 2024

Accepted Book Chapter.

Tanaka, Kathryn M. "Chapter Two: Ink on the Silver Screen: Medical Culture and Poetic Voices in *Spring on the Small Island*." In: Ling Zhang, Pao-chen Tang, and Yuqian Yan, eds. *Socializing Medicine: Health Humanities and East Asian Media* (Hong Kong University Press: forthcoming Winter 2025): 54-78.
Peer Reviewed / Int'l Joint Research

Published Articles

Tanaka, Kathryn M. September 2024. "'Under this fresh, clear skin, blood horrifying to hear of?'" Araya Kōga and Gendered Representations of Hansen's Disease." In: *US-Japan Women's Journal* 66: 51-82.
Peer Reviewed / Int'l Joint Research

田中キャサリン 「自由誌におけるハンセン病、障がいとジェンダーを再検討するー塔和子の詩の可能性。」 『詩と思想』 430 (3), 73-77 頁

Tanaka, Kathryn M. "On the Body: Makeup, Clothing, and Hansen's Disease as Identity." *M/C Journal* Volume: 25 Issue: 4. 2022, n.p. DOI 10.5204/mcj.2919
Peer Reviewed / Open Access / Int'l Joint Research

Academic Presentations

Tanaka, Kathryn M. "Proof I Was Alive: Toh Kazuko and the Poetics of Hansen's Disease." *Association for Asian Studies. Boston (virtual) February 17-18, 2023*
Tanaka, Kathryn M. "Writing Public Memory with Women's Bodies: Hansen's Disease and Gender in Mugi Baa no Shima." *The Twenty-fourth Asian Studies Conference Japan (ASCJ). 2022.*

Tanaka, Kathryn M. "Leprosy in Translation: Lois Johnson Erickson and Hansen's Disease in Japan. *Women and Medicine in the Japanese Empire, 3rd virtual symposium. 2022.*

Tanaka, Kathryn M. "Heteroglossia and the Poetics of *Kojima no Haru*." *Medical Culture in East Asian Cinema and Media Virtual Conference. 2021.*

Tanaka, Kathryn M. "From Private Trauma to Public Memory: Hansen's Disease Poetry and Social Reconciliation." *Global Japanese Studies Research Workshop, Osaka University. 2021.*

Tanaka, Kathryn M. "'Frightful Blood Under Beautiful Skin: The Gendered Experience of Hansen's Disease.'" *Association for Asian Studies Virtual Conference. 2020.*
Tanaka, Kathryn M. "Reading Mugi Baa no Shima: Hansen's Disease and Human Rights in Pop Culture." [招待講演] *Invited Speaker University of Hyogo. Virtual. 2020.*

Tanaka, Kathryn M. "Writing Public Memory with Women's Bodies: Hansen's Disease and Gender in *An (Sweet Bean Paste) and Mugi Baa no Shima* (Grandma Mugi's Island). *Academics in Quarantine 講義シリーズ第 15 回*

1. Arai Yuki, *Kakuri no bungaku: Hansen-byō ryōyōsho no jiko hyōgen-shi* [Literature of quarantine: A history of self-expression in Hansen's disease sanatoria], Shoshi arusu, 2011; Aranami Chikara, *Ikuyo no soko yori—hyōden Akashi Kaijin* (From the Depths of Time: A Biography of Akashi Kaijin), Hakuuisha, 2016; and Takayama Fumihiko, *Hibana: Hōjō Tamio no shōgai* [The Spark: Hōjō Tamio's Life], Kadokawa, 2003; among others.

5. 主な発表論文等

〔雑誌論文〕 計3件（うち査読付論文 2件/うち国際共著 2件/うちオープンアクセス 1件）

1. 著者名 Kathryn M. Tanaka	4. 巻 66
2. 論文標題 “Under this fresh, clear skin, blood horrifying to hear of?” Araya Koga and Gendered Representations of Hansen’s Disease	5. 発行年 2024年
3. 雑誌名 US-Japan Women’s Journal	6. 最初と最後の頁 51-82
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） 10.1353/jwj.2024.a937200	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 該当する

1. 著者名 田中キャサリン	4. 巻 430
2. 論文標題 由誌におけるハンセン病、障がいとジェンダーを再検討するー塔和子の詩の可能性.	5. 発行年 2023年
3. 雑誌名 詩と思想	6. 最初と最後の頁 73-77
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Kathryn M. Tanaka	4. 巻 25(4)
2. 論文標題 On the Body: Makeup, Clothing, and Hansen’s Disease as Identity	5. 発行年 2022年
3. 雑誌名 M/C Journal	6. 最初と最後の頁 n.p.
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） 10.5204/mcj.2919	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている（また、その予定である）	国際共著 該当する

〔学会発表〕 計8件（うち招待講演 2件/うち国際学会 6件）

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 “Proof I Was Alive: Toh Kazuko and the Poetics of Hansen’s Disease”
3. 学会等名 Association for Asian Studies（国際学会）
4. 発表年 2023年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 Writing Public Memory with Women's Bodies: Hansen's Disease and Gender in Mugi baa no shima
3. 学会等名 The Twenty-fourth Asian Studies Conference Japan (ASCJ) (国際学会)
4. 発表年 2023年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 “ ‘ Leprosy ’ in Translation: Lois Johnson Erickson and Hansen's Disease in Japan ”
3. 学会等名 “ Women and Medicine in the Japanese Empire, ” 3rd virtual symposium (国際学会)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 Heteroglossia and the Poetics of Kojima no Haru
3. 学会等名 Medical Culture in East Asian Cinema and Media Virtual Conference (国際学会)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 From Private Trauma to Public Memory: Hansen's Disease Poetry and Social Reconciliation
3. 学会等名 Global Japanese Studies Research Workshop, Osaka University (招待講演)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 Reading Mugi Baa no Shima: Hansen's Disease and Human Rights in Pop Culture
3. 学会等名 [招待講演] Invited Speaker University of Hyogo (招待講演)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 Writing Public Memory with Women's Bodies: Hansen's Disease and Gender in An (Sweet Bean Paste) and Mugi baa no shima (Grandma Mugi's Island)
3. 学会等名 Academics in Quarantine 講義シリーズ第15回 (国際学会)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Kathryn M. Tanaka
2. 発表標題 "Frightful Blood under Beautiful Skin": The Gendered Experience of Hansen's Disease
3. 学会等名 Association for Asian Studies (国際学会)
4. 発表年 2021年

〔図書〕 計0件

〔産業財産権〕

〔その他〕

In addition to the results listed above, I have a book chapter forthcoming that is part of this research project.
 Book Chapter. Kathryn M. Tanaka. "Chapter Two: Ink on the Silver Screen: Medical Culture and Poetic Voices in Spring on the Small Island." In: Ling Zhang, Pao-chen Tang, and Yuqian Yan, eds. Socializing Medicine: Health Humanities and East Asian Media (Hong Kong University Press: forthcoming 2024), pg 54-78.

6. 研究組織

	氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
--	---------------------------	-----------------------	----

7. 科研費を使用して開催した国際研究集会

〔国際研究集会〕 計0件

8. 本研究に関連して実施した国際共同研究の実施状況

共同研究相手国	相手方研究機関
---------	---------